

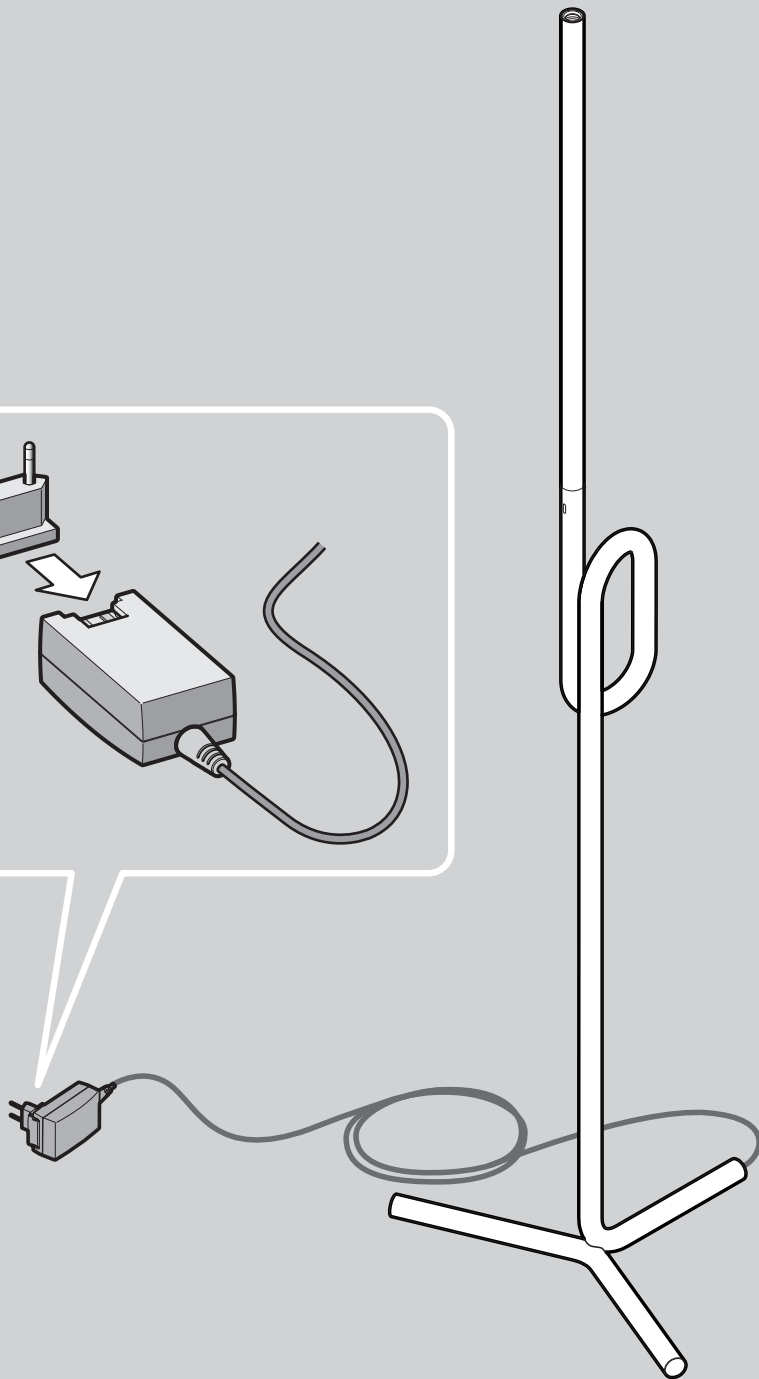
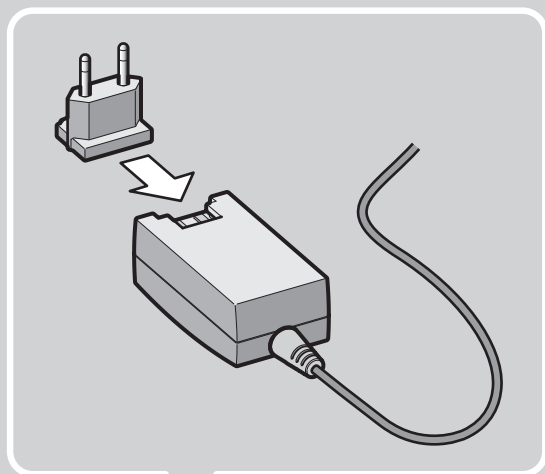
Foscarini

**Tobia —**  
**terra,**  
***floor.***

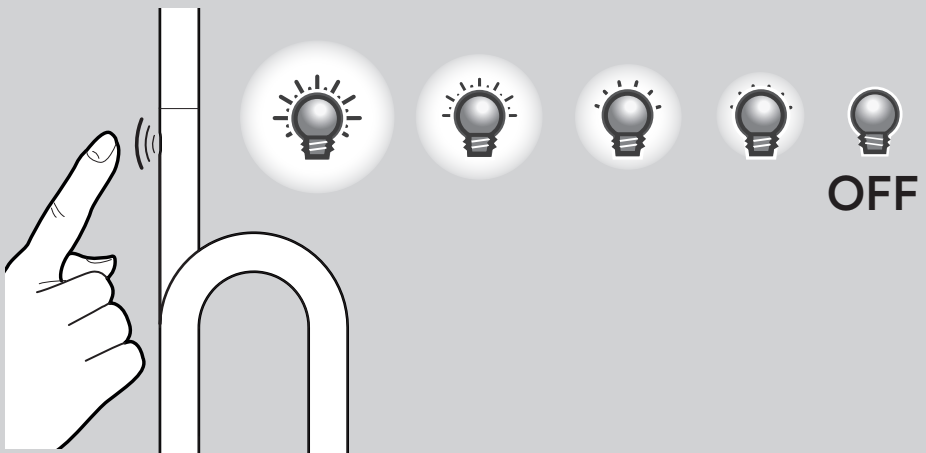
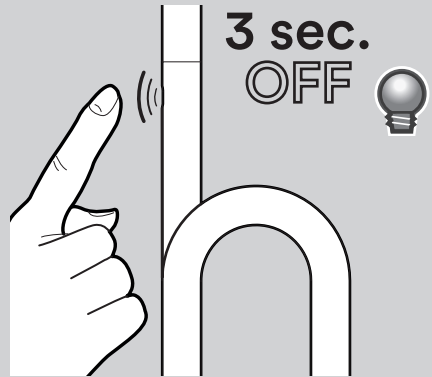
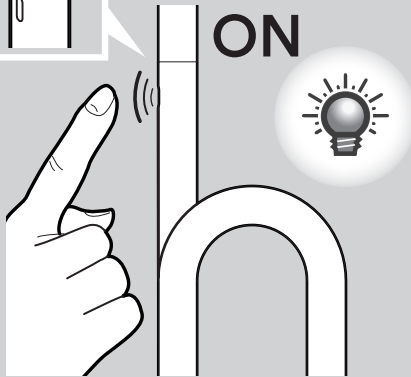
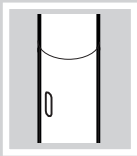
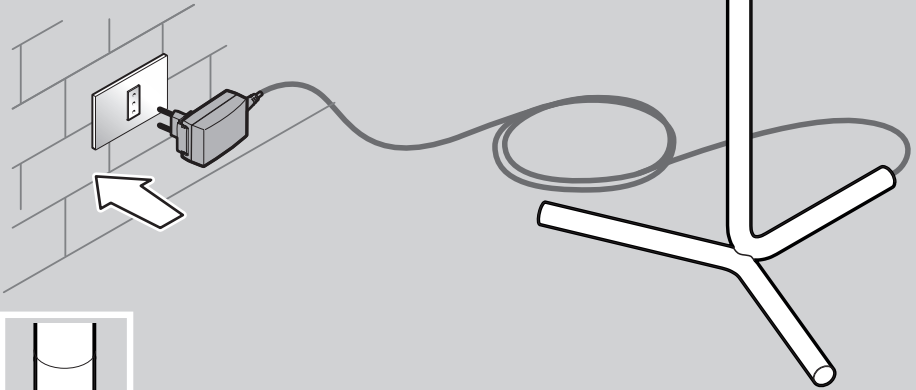


Ferruccio Laviani — 2019

1



**2**



# Tobia

terra, floor.

## IT → Avvertenze

- Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.
- La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.
- Quando la lampada è accesa e nel periodo tra lo spegnimento e il raffreddamento, la fonte luminosa e i componenti vicini possono provocare ustioni.
- Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
- L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
- La sorgente luminosa di questo apparecchio deve essere sostituita esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente.
- L'accensione avviene tramite un breve sfioramento della parte sensoriale/pulsante della lampada. Per ottenere la regolazione dell'intensità luminosa agire ripetutamente sulla parte sensoriale/pulsante della lampada sino a raggiungere il livello d'intensità luminosa desiderata. La sequenza è: acceso 100%, dimmerato massimo, dimmerato medio, dimmerato minimo e spento. Si può spegnere l'apparecchio mantenendo, per almeno 3 secondi, il dito di fronte al sensore. In caso di funzionamento non corretto del dimmer, resettare l'apparecchio rimuovendo per almeno 10 secondi la spina dalla rete elettrica.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.


L'apparecchio non può essere in alcun modo

modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso.


Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati. I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

**Istruzioni per la pulizia:** non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace.

 Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.

 Apparecchio in doppio isolamento.

 Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.

 Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche). Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

## EN → Warning

- Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.
- The safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed so they have to be kept up your future reference.
- If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- While the lamp is on and until it has cooled,

# Tobia

terra, floor.

there is a risk of burns from the lamp and adjacent elements.

- Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
- Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service gent or a similar qualified person.
- To switch on, briefly skim the sensorial part / push-button of the lamp. To adjust the light intensity, touch the sensorial part/push- button of the lamp repeatedly until the desired light level is reached. Light level sequence: On 100%, Dimmed max, Dimmed medium, Dimmed min, Off. The lamp can be switched off simply keeping the finger in front of the switch during 3 seconds Should the dimmer not work properly, reset the lighting unplugging it for at least 10 seconds.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchase and any way only after assessing the defect.


The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous.


Foscarini declines all responsibility for products that are modified.

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

**Cleaning instructions:** do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

**CE** It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.

 Appliance with double insulation.

 This product is for indoor use only..



WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment). The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

## FR → Instructions

- Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur.
- La sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
- Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après vente ou par du personnel qualifié équivalent.
- Lorsque la lampe est allumée et jusqu'à son refroidissement après débranchement, il y a un risque de brûlure sur la lampe et les éléments proches.
- Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
- L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
- La source lumineuse de cet appareil doit être remplacée uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent.
- L'allumage a lieu en approchant brièvement la partie sensorielle /bouton de la lampe. Pour obtenir le réglage de l'intensité Lumineuse agissez à plusieurs reprises sur la partie sensorielle/le bouton de la lampe jusqu'à atteindre le niveau d'intensité lumineuse souhaitée. La séquence est: 100% Allumé, gradation maximale, gradation moyenne, gradation minimum et éteint. Pour éteindre la lampe il suffit de tenir le

# Tobia

terra, floor.

doigt devant la partie sensorielle de la lampe pendant 3 seconds Si le variateur devait ne pas fonctionner correctement, reinitialisez l'appareil en le débranchant au moins pour dix seconds du réseau électrique.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur et de toute façon après avoir vérifié le défaut. L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés. Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

Instructions pour le nettoyage : ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.



Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires..



Appliance with double insulation.



Cet appareil doit être utilisé en intérieur uniquement.



Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique). L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou

le magasin où vous avez acheté le produit.

## DE → Wichtige Hinweise

- Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.
- Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
- Sollte das Stromkabel dieses Geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Elektriker ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Betrieb und bis zur Auskühlung nach dem Ausschalten besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr.
- Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
- Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
- Die Lichtquelle dieses Geräts ist ausschließlich vom Hersteller, von seinem Service-Dienst oder von qualifiziertem Personal auszutauschen.
- Die Einschaltung erfolgt durch eine kurze Streifung des sensorischen Schalters der Leuchte. Um die gewünschte Lichtintensität zu erhalten, wiederholt den Sensorschalter bedienen. Die Reihenfolge ist: 100% An, aufs Maximum gedimmt, mittel gedimmt, aufs Minimum gedimmt und Aus. Um die Leuchte auszuschalten, einfach den Finger 3 Sekunden lang vor dem Sensor halten. Sollte der Dimmer nicht richtig funktionieren, das Gerät durch Abnahme des Steckers von der Steckdose mindst. 10 Skunden lang resetten.

FOSCARINI ersetzt Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler und auf jeden Fall nach Feststellung des Fehlers. Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veränderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung für unsach-

# Tobia

terra, floor.

gemäss behandelte Produkte ab. Im Fall von direkter Bestrahlung, könnten die eingesetzten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

**Reinigungsvorschriften:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man dies mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

**CE** Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien..



Gerät mit doppelter Isolierung.



Dieses Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.



Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf.

Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

## ES → Advertencias

- Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.
- La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
- En caso de deterioramiento del cable eléctrico del aparato, la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente, a fin de evitar peligros.

- Cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.
- Las operaciones de montaje o mantenimiento del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.
- El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
- La sustitución de la fuente de luz de esta lámpara podrá ser efectuada exclusivamente por parte del fabricante, de su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente..
- La lámpara se enciende roceando el sensor táctil. Para obtener la intensidad luminosa deseada, empuje varias veces el sensor de la lámpara. La secuencia es: 100% encendido, regulado al máximo, medio regulado, regulado al mínimo y apagado. Para apagar la lámpara mantenga el dedo en frente del sensor táctil durante 3 segundos. En caso de mal funcionamiento del regulador, reinicie el aparato quitando el enchufe de la red eléctrica durante al menos 10 segundos.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta. El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso.

Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

**Instrucciones para limpiar la lámpara:** no emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.



Esta certifica si el producto es conforme

# Tobia

terra, floor.

a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.



Aparato provisto de aislamiento doble



Este producto es para uso en interiores solamente.



**Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).** El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente.

Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

中 → 注

注意：安装说明书使用妥当，可确保灯具安全，因此，说明书需要妥善保管。

操作灯具之前，请切断电源。

如果灯具户外电线损坏，必须由制造商或其服务上或具有同等资质的人员更换，以避免发生危险。

灯具安装或维护操作应小心翼翼，以避免造成部件损坏。

轻触灯具的感应部分！按钮即可开启灯具。"

要调节光线强度，请反复操作灯具的感应部分！按钮直至达到所需的光线强度水平。顺序依次为：完全打开、最大程度调暗、中等程度调暗、最小程度调暗和关闭。"

通过将手指置于传感器前至少#秒来关闭设备。如调光器出现故障，请从电源上拔下插头至少\$秒来重置设备。"

如果部件不经过经销商返回，如果未查明缺陷性质

FOSCARINI不能因制造缺陷进行部件更换

灯具绝对不能擅自更改或拆开，

任何更改均可能损害灯具安全，造成危险。

Foscarini 对更改后的产品不负任何责任。

灯具使用的材料如直接暴露在日光下

可能会发生自然的颜色变化。

注意：客户不能更换光源

该装置只能使用所提供的具有灯具上所示的额定电压的电源适配

灯具由在其触感部位内/按钮上轻触启动。

为了调节亮度需在灯具的触感部位内/按钮上

重复操作直到到达所需亮度度数为止。亮度

顺序：关闭，最低，适中，最强，关闭。

器。如果灯具外部电线破损

必须由制造商或其服务商或具有同等资质的人员更换

以避免发生危险。更多信息请联系 FOSCARINI。

清洁说明书：切勿使用酒精或溶剂。清洁灯泡时

必须使用一块软布，对于污垢，蘸上水和

中性的肥皂或洗涤剂。



该设备仅能于室内使用



双绝缘灯具



# Tobia

terra, floor.

## العَرَبِيَّة ← تَنبِيْه

يُمكن أن يتغير اللون الطبيعي للمواد المُستخدمة في هذا المنتج في حالة تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.  
تعليمات التنظيف: يجب عدم استخدام الكحول أو المذيبات.  
لتنظيف المصباح، استخدم فقط قطعة قماش ناعمة مبللة قليلاً بالماء والصابون أو منظف محايد للتساخات العنيدة.



نشهد أن المنتج يتوافق مع أحكام توجيهات المجتمع.



جهاز ذو عزل مزدوج.



يجب استخدام هذا الجهاز في الأماكن الداخلية فقط.



الرمز RAEE يشير إلى (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)  
يشير الرمز RAEE الموجود على هذا المنتج إلى أنه لا ينبغي التعامل معه كنفايات منزلية.

سيساعد التخلص السليم من هذا المنتج على حماية البيئة. للمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الإتصال بمكتب السلطة المحلية المختصة أو الشركة المعنية بالتخلص من النفايات

• ينبغي فصل التيار الكهربائي قبل البدء في تركيب الجهاز وعلى أي حال قبل إجراء أي صيانة له. في حالة تلف السلك الخارجي لهذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة الشركة المُصنعة أو وكيل الخدمة أو شخص مؤهل لتجنب التعرض لمخاطر.  
• يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال الاستخدام السليم للتعليمات

في حالة تلف السلك الخارجي لهذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة الشركة المُصنعة أو وكيل الخدمة أو شخص مؤهل لتجنب التعرض لمخاطر.

التالية، لذلك يجب الحفاظ عليها.  
• قد يتسبب مصدر الضوء والأجزاء المجاورة في حروق عند تشغيل جهاز الإضاءة أو أثناء فترة التبريد بعد إيقاف التشغيل.  
• ينبغي فصل التيار الكهربائي كلما كان ذلك ضروريًا للعمل على الجهاز.

• يجب تنفيذ عمليات تركيب الجهاز أو صيانته مع الحرص على تجنب إتلاف المكونات.  
• يجب عدم تركيب الجهاز في أوضاع مختلفة عن تلك الموضحة في تعليمات التركيب .

يتم التشغيل بواسطة لمسة خفيفة لوحدة الاستشعار/زر المصباح.  
إجراء ضبط شدة الإضاءة اضغظ بتكرار على وحدة الاستشعار/زر المصباح حتى تصل إلى مستوى شدة الإضاءة المطلوب. التسلسل هو: تشغيل 100٪، أقصى تخفيت، تخفيت متوسط، أدنى تخفيت ومطفئ.

يمكن إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق الاستمرار بوضع إصبعك أمام وحدة الاستشعار لمدة 3 ثوانٍ على الأقل.  
في حالة تشغيل غير صحيح لوحدة التخفيت، قم بإعادة ضبط الجهاز عن طريق إزالة القابس عن مأخذ التيار الكهربائي لمدة 10 ثواني على الأقل.

لن تصبح Foscarini قادرة على استبدال أجزاء بالجهاز نتيجة لعيوب التصنيع إذا لم يتم إرجاعها بواسطة تاجر التجزئة وعلى أي حال ليس بعد التأكد من طبيعة العيب.

لا يمكن تعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال أو العبث به، وقد يشكل أي تعديل خطر على سلامة الجهاز مما يجعله خطير. تخلي شركة Foscarini مسؤوليتها تمامًا عن المنتجات المُعدلة.  
في أجهزة الفئة الأولى، من الضروري توصيلها بنظام تأريض فعال لضمان تشغيل آمن وسليم .

**Gruppo di Rischio 1: l'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.**

**Risk group 1: the device carries no risk of photobiological emissions.**

**Risque Groupe 1: l'appareil ne présente aucun risque photobiologique.**

**Risikogruppe 1: das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.**

**Grupo de riesgo 1: el aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.**

مجموعة المخاطر ١: الجهاز خالي من خطر الانبعاثات الضوئية البيولوجية

该设备可以免除光生物学排放方面的风险。§

15 W LED

2000 lm

133 lm/W

100-240V 50/60 Hz

CRI >80

2700 K



# FOSCARINI

## Foscarini SpA

via delle Industrie 27  
30020 Marcon / Venezia / Italy  
foscarini@foscarini.com

## Foscarini Spazio Monforte

corso Monforte 19  
20122 / Milano / Italy

## Foscarini International Ltd.

Shanghai, China  
foscarini.china@foscarini.com

Azienda certificata  
UNI EN ISO 9001:2015  
UNI EN ISO 14001:2015

## Foscarini Inc / Foscarini Spazio Soho

20 Greene Street, New York  
NY / 10013 / USA  
foscarini.inc@foscarini.com

## Foscarini Japan K.K.

Tokyo / Japan  
foscarini.jpn@foscarini.com

## Foscarini GmbH

Düsseldorf / Germany

follow us:

